





- Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem dowodu zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia, nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub uszkodzeń przypadkowych.

Mankiet ma średni okres użytkowania wynoszący 2 lata lub 5000 pomiarów, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Leirárs
<span><span></span></span>
<div><div><div><div><div><span></span></div><div>Mandzetta</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Mandzettacső</div></div><div><div><span></span></div><div>Mandzetta csatlakozója A</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Mandzetta csatlakozója B</div></div></div></div></div>

- Azoknál a vérnyomásmérőknél, ahol fehér, ezüst vagy fekete színű a mandzetta csatlakozójzata a készüléken, használja az **A csatlakozót** (3), aminek a tuskéje sűrűre színi!
- Azoknál a vérnyomásmérőknél, ahol sárga színű a mandzetta csatlakozójzata a készüléken, használja a **B csatlakozót** (4), aminek a tuskéje sárga színű!
- Csatlakozó cserélésénél, húzza ki a csatlakozót a mandzetta-csőből és helyezze be a helyére a megfelelő, másik csatlakozót amennyire csak lehets!

- A **mandzetta tisztítása**
- 1.Távolítsa el a mandzetta csatlakozóját (3) a mandzettacsőből (2) és óvatosan húzza ki a levegőpármát a mandzettahuzat széléen található nyílásón át!
- 2.A mandzettahuzat kázi mosása szappanos vízben: a hőfok ne legyen magasabb mint 30 °C!
- 3.Teljesen szárítsa meg a mandzettahuzatot!

- 4.Mlessze vissza a mandzettacsövet a nyíláson keresztül és óvatosan, kisimítva helyezze be a levegőpármát a mandzettahuzatba!

- 5.A mandzetta csatlakozóját tegye vissza a mandzettacsőbe!
- ☞A levegőpárma simán feküdjön a huzatba, ne legyen ráta gyűrődés vagy visszahajlás!

- ☞Ne használjon textiltisztítót!

- FIGYELEM:** Tilos a mandzettát mosó- vagy mosógatógéppben mosni!

- FIGYELEM:** Ne szárítsa a mandzettahuzatot szárítógépben!

- FIGYELEM:** A levegőpármát szigorúan tilos kimosni!
- A mandzetta sérülékeny, ezért kezelje óvatosan!

## Garancia

A mandzetta használhatóságára (levegőpárma kilukadás) 2 év garanciát vállalunk.

- Ez a garancia nem vonatkozik a mandzettaháza és az elkopó részekre.

- A garancia csak a vásárlási bizonylattal együtt érvényes.
- A garancia nem vonatkozik a helytelen kezelés, balesetek vagy a használáti útmutató be nem tartása miatt keletkező károkra. A mandzetta átlagos élettartama 2 év vagy 5000 mérés, attól függően, hogy melyik következik be előbb.

Opis
<span><span></span></span>
<div><div><div><div><div><span></span></div><div>Manžeta</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Crijevo za manžetu</div></div><div><div><span></span></div><div>Spojnica za manžetu A</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Spojnica za manžetu B</div></div></div></div></div>

**izbor spojnice**

- Za takomjere koji imaju bijeli, srebrni ili tamno obojani priključak za manžetu na uređaju, koristite **Spojnicu za manžetu A** (3) sa sivim priključkom.

- Za takomjere koji imaju žuto obojani priključak za manžetu, koristite **Spojnicu za manžetu B** (4) sa žutim priključkom.

- ☞Kako biste promijenili spojnicu, izvucite je iz crijeva za manžetu u melemite odgovarajuću spojnicu u crijevo za manžetu koliko god ide.

## Čišćenje manžete

- 1.Uklonite spojnicu za manžetu (3) iz crijeva za manžetu (2) i pažljivo izvucite mjehur kroz otvor na rubu pokrivala za manžetu.

- 2.Ručno operite pokrivalo za manžetu u sapunici, ne toplijoj od 30 °C.

- 3.U potpunosti osušite pokrivalo za manžetu.

- 4.Ponovno zapelajte crijevo za manžetu kroz otvor i oprezno stavite mjehur ravno u pokrivalo za manžetu.

- 5.Ponovno postavite spojnicu za manžetu na crijevo za manžetu.

- ☞Mjehur mora stajati ravno u pokrivalu za manžetu, ne smije biti presavijen.

- ☞Nemojte koristiti omeksiivač za rublje.

- UPOZORENJE:** Nemojte prati manžetu u perlici rublja ili posuda!

- UPOZORENJE:** Nemojte sušiti pokrivalo za manžetu u sušilici!

- UPOZORENJE:** Nikada ne perite unutarnji mjehur!

- Manžete** su osjetljive i njima treba pažljivo rukovati.

Jamstvo
<span><span></span></span>
Manžeta ima 2 godine jamstva za funkcionalnost (nepropusnost mjehura).
• Jamstvo ne uključuje navlaku manžete i potrošne dijelove. <ul style="list-style-type: none"><li>Jamstvo je valjano samo uz priloženi račun.</li> <li>Jamstvo ne pokriva oštećenje uzrokovano nepravilnim rukovanjem, nezgodama ili neprirodavanjem uputa za upotrebu.</li></ul> <p>Manžeta ima prosječni životni vijek od 2 godine ili 5000 mjerenja, ovisno što prije nastupi.</p>

Beschrijving
<span><span></span></span>
<div><div><div><div><div><span></span></div><div>Manchet</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Manchetslang</div></div><div><div><span></span></div><div>Manchetconnector A</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Manchetconnector B</div></div></div></div></div>

## Kiezen van de connector

- Voor bloeddrukmeters met een witte of zilveren connector moet gebruikt u **Connector A** (3) met de grijze aansluiting.
- Voor bloeddrukmeters met een gele connector moet gebruikt u **Connector B** (4) met de gele aansluiting.

- ☞Om de connector te vervangen, trek t u de connector uit de manchetslang en steekt u de vereiste connector zo ver mogelijk in de manchetslang.

## Reinig de manchet

- 1.Verwijder de manchetconnector (3) van de manchetslang (2) en trek de ballon voorzichtig door de opening.

- 2.Was de manchethoes niet warmer dan 30 °C.

- 3.Droog de manchet met een droge doek.

- 4.Steek de ballon via de opening terug in de manchethoes en druk voorzichtig de ballon plat.

- 5.Bevestig de manchetconnector weer op de manchetslang.

- ☞De ballon moet recht in de manchethoes liggen en mag niet worden gevouwen.

- ☞Gebruik geen wasverzachter.

- WAARSCHUWING:** Was de manchet nooit in de wasmachine en/of afwasmachine!

- WAARSCHUWING:** Droog de manchet niet in de droger of op de verwarming!

- WAARSCHUWING:** U mag echter nooit het binnenste opblaasbare gedeelte wassen!

- De manchet** is kwetsbaar en moet met zorgvuldigheid worden behandeld.

## Garantie

De manchet heeft een garantie van 2 jaar op de functionaliteit (opblaasbare gedeelte op luchtdichtheid).

- Niet inbegrepen is de manchethoes ivm gebruiksligjate.
- Garantie is alleen geldig met geldige kassabon of rekening.
- De garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuist gebruik, ongevallen of het niet naleven van de instructies.

De manchet heeft een gemiddelde levensduur van 2 jaar of 5000 metingen, afhankelijk van wat zich het eerst voordoet.

Description
<span><span></span></span>
<div><div><div><div><div><span></span></div><div>Brassard</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Tube de raccordement</div></div><div><div><span></span></div><div>Connecteur brassard A</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Connecteur brassard B</div></div></div></div></div>

## Choisir le connecteur

- Pour les tensiémètres qui possèdent une prise de connexion femelle de couleur foncée, blanche ou argentée, veuillez utiliser le **Connecteur A** (3) (gris).
- Pour les tensiémètres qui possèdent une prise de connexion femelle de couleur jaune, veuillez utiliser le **Connecteur B** (4) (jaune).
- ☞Pour changer le connecteur, veuillez tirez celui-ci afin de l'enlever du tuyau du brassard puis insérez le connecteur adapté dans le tuyau aussi loin que vous pouvez.

## Nettoyage du brassard

- 1.Retirez le connecteur du brassard (3) du tuyau (2) et retirez doucement la poche gonflable au travers de l'ouverture située sur le bord de la housse.

- 2.Lavez à la main la housse du brassard dans de l'eau savonneuse: pas plus de 30 °C.

- 3.Séchez complètement la housse en l'étendant.

- 4.Réinsérez la poche gonflable dans la housse et placez-la soigneusement à plat à l'intérieur.

- 5.Remettez le connecteur dans le tube du brassard.

- ☞La poche gonflable doit être à plat et non pliée dans la housse.

- ☞N'utilisez pas d'adoucissant.

- AVERTISSEMENT:** Ne pas laver le brassard en machine ou au lave vaisselle!
- AVERTISSEMENT:** Ne séchez pas la housse du brassard dans un sèche-linge!

- AVERTISSEMENT:** Ne lavez jamais la poche intérieure du brassard!
- Les brassards sont des éléments sensibles qui requièrent des précautions.

## Garantie

Le brassard a une garantie fonctionnelle (étanchéité de la poche) pendant 2 ans.

- Le brassard ne sera pas pris en charge pour tout défaut causé par l'usure.

- La garantie est seulement valable sur présentation du ticket d'achat.
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, les accidents ou le non respect des consignes d'utilisation.

Le brassard a une durée de vie moyenne de 2 ans ou 5000 mesures selon la première éventualité.

Descrizione
<span><span></span></span>
<div><div><div><div><div><span></span></div><div>Bracciale</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Tube raccordo bracciale</div></div><div><div><span></span></div><div>Raccordo bracciale A</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Raccordo bracciale B</div></div></div></div></div>

## Scelta del raccordo bracciale

- Per i misuratori di pressione dotati di una presa per il bracciale di colore bianco, argento o nero, utilizzare il **raccordo bracciale A** (3) con il connettore grigio.

- Per i misuratori di pressione dotati una presa per il bracciale di colore giallo, utilizzare il **raccordo bracciale B** (4) con il connettore giallo.

- ☞Per cambiare raccordo, rimuoverlo dal tubo e inserire fino in fondo il nuovo raccordo nel tubo.

## Pulizia del bracciale

- 1.Rimuovere il raccordo bracciale (3) dal tubo (2) e far passare delicatamente la camera d'aria attraverso l'apertura all'estremità del rivestimento del bracciale.

- 2.Lavare a mano il rivestimento del bracciale con acqua e sapone a una temperatura non superiore a 30 °C.

- 3.Lasciare asciugare completamente il rivestimento.

- 4.Far passare nuovamente il tubo di raccordo bracciale attraverso l'apertura e stendere con cura la camera d'aria all'interno del rivestimento.
- 5.Ricollegare il tubo di raccordo al bracciale.

- ☞La camera d'aria deve essere ben stesa all'interno del rivestimento del bracciale, senza fare pieghe.

- ☞Non usare ammorbidente.

- AVVERTENZA:** Non lavare il bracciale in lavatrice o lavastoviglie!

- AVVERTENZA:** Non asciugare il rivestimento del bracciale nell'asciugatrice!

- AVVERTENZA:** Per nessun motivo lavare la camera d'aria del bracciale!

- AVVERTENZA:** I bracciali sono delicati e devono essere trattati con cura.

## Garanzia

Il bracciale ha una garanzia funzionale (tenuta in pressione della camera d'aria) di 2 anni.

- Non sono inclusi danni da usura del manicotto o del rivestimento del bracciale.
- La garanzia è valida solo dietro presentazione della ricevuta di acquisto.
- La garanzia non copre danni causati da trattamento improprio, incidenti o inosservanza delle istruzioni per l'uso.
- Il bracciale ha una durata media di 2 anni o 5000 misurazioni in base all'evento che si verifica prima.

## Beschreibung

- Manschette
- Manschettschlauch
- Manschettenstecker A
- Manschettenstecker B

## Stecker auswählen

- Für Blutdruckmessgeräte, die mit einem weissen, silbernen oder dunkelfarbigen Manschetten-Anschluss ausgestattet sind, verwenden Sie den **Stecker A** (3) mit dem grauen Manschettenstift.
- Für Blutdruckmessgeräte, die mit einem gelben Manschetten-Anschluss ausgestattet sind, verwenden Sie den **Stecker B** (4) mit dem gelben Manschettenstift.

- ☞Um den Stecker zu wechseln, ziehen Sie den Stecker aus dem Manschettschlauch und führen Sie den erforderlichen Stecker bis zum Anschlag in den Manschettschlauch ein.

## Reinigung der Manschette

- 1.Entfernen Sie den Manschettenstecker (3) vom Manschettschlauch (2) und ziehen Sie vorsichtig die Blase durch die Öffnung am Rand der Manschettenhülle.

- 2.Reinigen Sie die Manschettenhülle per Hand in Seifenlauge: nicht heisser als 30 °C.

- 3.Trocknen Sie die Manschettenhülle vollständig mit Leinentrocknung.

- 4.Führen Sie den Manschettschlauch wieder durch seine Öffnung und platzieren Sie vorsichtig die Blase ungefaltet in der Manschettenhülle.

- 5.Befestigen Sie den Manschettenstecker wieder am Manschetten-schlauch

- ☞Die Blase muss gerade in der Manschettenhülle liegen, ohne Falten.

- ☞Verwenden Sie keinen Weichspüler.

- WARNUNG:** Waschen Sie die Manschette niemals in einer Waschmaschine oder in einem Geschirrspüler!

- WARNUNG:** Trocknen Sie die Manschette nicht im Wäschetrockner!

- WARNUNG:** Die innere Blase darf auf keinen Fall gewaschen werden!

- Die Manschette ist empfindlich und muss schonend behandelt werden.

## Garantie

Die Manschette hat eine Garantie von 2 Jahren auf die Funktionalität (Dichtheit der Blase).

- Manschettenhülle und Verschleisstelle sind ausgeschlossen.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage des Kaufbelegs.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf unsachge-mässe Handhabung, Unfälle oder Nichtbeachtung der Gebrauchs-anleitung zurückzuführen sind.
- Je nachdem, was zuerst eintritt, hat die Manschette eine durchschnittliche Lebensdauer von 2 Jahren oder 5'000 Messungen.

Descripción
<span><span></span></span>
<div><div><div><div><div><span></span></div><div>Brazaleta</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Tubo de brazaleta</div></div><div><div><span></span></div><div>Conector de la brazaleta A</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Conector de la brazaleta B</div></div></div></div></div>

## Elegir el conector

- Para monitores de presión arterial que tengan un color blanco, plateado u oscuro use **conector de brazaleta A** (3) con el pin conector gris en el dispositivo.

- Para monitores de presión arterial que tienen un conector de braza-lete de color amarillo en el dispositivo, use el **conector B** (4) con el pin amarillo del conector.

- ☞Para cambiar el conector, saque el conector del tubo del braza-lete e inserte el conector requerido en el tubo del brazalete todo lo que pueda.

## Limpieza del brazaleta

- 1.Retire el conector del brazalete (3) del tubo del brazalete (2) y tire con cuidado de la vejiga a través de la abertura en el borde de la tapa del brazaleta.

- 2.Lave la cubierta del brazaleta a mano en jabones: no más caliente que 30 °C.

- 3.Secar completamente la tapa del brazaleta secando la ropa.

- 4.Coloque el tubo del brazaleta a través de su abertura y coloque con cuidado la vejiga en la cubierta del brazaleta.

- 5.Vuelva a colocar el conector del brazaleta en el tubo del brazaleta.

- ☞La vejiga debe quedar recta en la funda del brazaleta, no doblada.

- ☞No utilizer suavizante.

- ATENCIÓN:** ¡No lave el brazaleta en la lavadora!

- ATENCIÓN:** ¡No seque la cubierta del brazaleta en una secadora!
- ATENCIÓN:** ¡No debe lavarse, en ningún caso, la cámara de aire localizada en el interior!

- Los brazaletes son sensibles y deben tratarse cuidadosamente.

## Garantía

El brazaleta tiene una garantía funcional (estanqueidad de la cámara de aire) de 2 años.

- No quedan incluidos los daños por desgaste de la funda y el cierre del brazaleta.

- La garantía solo es válida si se presenta el ticket de compra.
  - La garantía no cubre daños causados por el uso inadecuado, accidentes o por incumplimiento del manual de instrucciones.
- El brazaleta tiene una vida útil esperada de 2 años o 5000 medidas, lo que ocurre primero.

Descrição
<span><span></span></span>
<div><div><div><div><div><span></span></div><div>Braçaadeira</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Tubo da braçaadeira</div></div><div><div><span></span></div><div>Conector da braçaadeira A</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Conector da braçaadeira B</div></div></div></div></div>

## Seleção do conector

- Para tensiômetros que possuem cor branca, cinza ou preta no conector do dispositivo, utilize o **conector A** (3) com o pin conector cinza.

- Para tensiômetros que possuem cor amarela no conector do dispositivo, utilize o **conector B** (4) com o pin conector amarelo.
- ☞Para trocar o conector, puxe o conector para fora do tubo da braçaadeira e insira o conector necessário nesse mesmo tubo, até inserir por completo.

## Limpeza da braçaadeira

- 1.Retire o conector de braçaadeira (3) no tubo da braçaadeira (2) e cuidadosamente puxe a bolsa inflável para abertura na borda da capa da braçaadeira.

- 2.Lave a capa da braçaadeira em água e sabão: não ultrapassando os 30 °C.

- 3.Seque completamente a capa da braçaadeira através de uma secagem suave.

- 4.Retire o tubo da braçaadeira através da sua abertura e coloque cuidadosamente a bols inflável na capa da braçadeira.

- 5.Recoloque o conector da braçaadeira no tubo da braçaadeira.

- ☞A bolsa inflável deve ser colocada direita na capa da braçaadeira, não dobrada.

- ☞Não utilize amaciador de roupa.

- AVISO:** Não lave a braçaadeira na máquina de lavar roupa ou loiça!

- AVISO:** Não seque a capa da braçaadeira na máquina de secar!

- AVISO:** Em circunstância alguma deverá lavar a bolsa de ar interior!

- As braçaadeiras são sensíveis e têm de ser manuseadas com cuidado.**

## Garantia

A braçaadeira tem uma garantia funcional (estanquicidade da bolsa de ar) por 2 anos.

- Não inclui danos na bolsa ou braçaadeira causados pelo manuseamento.

- A garantia só é válida após a apresentação do recibo de compra.

- A garantia não cobre os danos causados pelo uso indevido, acidentes, ou por incumprimento do manual de instruções.

A braçaadeira tem uma vida útil média de 2 anos ou 5000 medições, o que ocorre primeiro.

Περιγραφή
<span><span></span></span>
<div><div><div><div><div><span></span></div><div>Περιγραίδα</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Σωλήνας περιχειρίδας</div></div><div><div><span></span></div><div>Βύσμα περιχειρίδας A</div></div></div><div><div><div><span></span></div><div>Βύσμα περιχειρίδας B</div></div></div></div></div>

## Επιλογή βύσματος

- Για πιεσόμετρα που έχουν λευκή, ασήμη ή ακουόχρωμη υποδοχή περιχειρίδας στη συσκευή, χρησιμοποιήστε το **Βύσμα περιχειρίδας A** (3) με τον γκρι ακροδέκτη σύνδεσης.
- Για πιεσόμετρα που έχουν μια κίτρινη υποδοχή περιχειρίδας στη συσκευή, χρησιμοποιήστε το **Βύσμα περιχειρίδας B** (4) με τον κίτρινο ακροδέκτη σύνδεσης.

- ☞Για να αλλάξετε το βύσμα, τραβήξτε το από το σωλήνα της περιχειρίδας και εισάγετε το απαιτούμενο βύσμα στον σωλήνα της περιχειρίδας όσο το δυνατόν βαθύτερα.

## Καθαρισμός της περιχειρίδας

- 1.Αφαιρέστε